obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng

eis gemeng

# : EN DAG AM BËSCH

## SAMSCHDES, DE 17. MEE 2025

BETTEMBOURG.LU

LU

# EN DAG AM BËSCH

## SAMSCHDES, DE 17. MEE 2025 VUN 10.30 BIS 16.30 AUER

**Treffpunkt: beim „Ditchesweier" am Beetebuerger Bësch**

## Um Programm sti follgend Aktivitéiten:

### De Grénge Mann

- um **11.00** an um **13.30 Auer**
- fir Familen, max. **25 Persoune** pro Grupp
- obligatoresch Umeldung op ecologie@bettembourg.lu oder 518080-2848

### Eemol Fierschter sinn

Du wollts schonn ëmmer wësse wéi d'Aarbecht vum Fierschter a vun de Bëschaarbechter ausgesäit? Da bass du hei genee richteg! Op eng interaktiv Aart a Weis léiers du déi verschidde Funktioune vum Bësch kennen a gëss vill Wëssenswäertes iwwert eng nohalteg a klimafrëndlech Bëschbewirtschaftung gewuer.

- **vu 14.00 bis 14.30 Auer**
- fir Familen, max. **20 Persounen**, ouni Umeldung

### Waasserflooss

Zesumme fuere mir mam Holzflooss iwwert de Weier. Fir d'Sécherheet ass gesuergt.

- **vun 10.30 bis 16.30 Auer**
- fir Familen, a klenge Gruppen, ouni Umeldung

### Lëppebalsam

Du wëlls däin eegene Lëppebalsam hierstellen? Da komm laanscht a mësch dir deng perséinlech Rezeptur.

- **vun 12.00 bis 15.30 Auer**
- fir Kanner, ouni Umeldung

### Holz fällen a Schleefe mam Päerd

Hei kanns du gesi wéi d'Holz fir Miwwelen, Dieren a vill aner Konstruktioune mam Päerd aus dem Bësch erausgezu gëtt.

- **um 11.00 Auer, 13.30 Auer an um 15.00 Auer**

## Popcorn a Stockbrout

Du hues Loscht op eng Schneekegkeet? Maach däin eegene Popcorn oder Stockbrout iwwert dem Feier!

- **vun 10.30 bis 16.30 Auer**
- fir Kanner, ouni Umeldung

## Dat ass mir e Rätsel!

Den Dachs Damien erzielt eng spannend Geschicht! Du muss awer op Zack sinn, well et gëllt dat eent oder anert Rätsel ze léisen.

- **vu 14.00 bis 15.00 Auer**
- fir Famillen, max. **10 Persounen**
- obligatoresch Umeldung op ecologie@bettembourg.lu oder 518080-2848

## Erliefnis-Parcours am Bësch (CNF Ellergronn)

Komm an entdeck eise spannenden Erliefnis-Parcours am Bësch! Hues du genuch Geschécklechkeet a Finess fir de Parcours ze meeschteren? Da lass iwwert d'Afe-Bréck, duerch d'Spannennetz a lauter aner Obstakelen!

- **vun 10.30 bis 16.00 Auer**
- fir Kanner **ab 6 Joer,** ouni Umeldung

## Monkey Tree

Du kloters gären an der Natur ronderëm an traus dech op en héije Bam? Da bitt de Monkey Tree dir eng ideal Geleeënheet, fir däi Mutt ënner Beweis ze stellen!

- **vun 11.00 bis 16.30 Auer**
- fir Kanner ab 5 Joer, mat individueller Ofsécherung

## Säbelzahntigerketten an Schnitzatelier

Hei kanns du deng handwierklech Begabung notzen a selwer eng Säbelzahntigerketten aus Naturmaterialien hierstellen.

- **vun 11.00 bis 12.00 Auer a vu 15.00 bis 16.00 Auer**
- fir Kanner ab 8 Joer, max. **12 Kanner pro Atelier**
- obligatoresch Umeldung op ecologie@bettembourg.lu oder 518080-2848

## Brennholzstee

Du bass u Brennholz fir den nächste Wanter interesséiert? Da komm op eis Brennholzstee, wou no aler Traditioun 6 Kouerte Brennholz versteet ginn!

- **vun 11.30 bis 12.00 Auer**

## Meebowl mat Meekraitchen a Memory-Spill

vun natur&ëmwelt, Sektioun Beetebuerg-Monnerech-Réiserbann

# + INFOS

binsfeld

**Gratis Navette** ab 10.15 Auer um Parking bei der Sportshal an um Arrêt Kiercheplaz zu Beetebuerg. All 15 Minutten – déi detailléiert Fuerpläng hänken op den Arrêten aus.
**Weider Infoen:** mobiliteit.lu • velok.lu • bettembourg.lu

**Fir Iessen a Gedrénks** ass op der Plaz gesuergt.
Gegrills a vegetaresch souwéi vegan Alternativen.

Organisatioun: Gemeng Beetebuerg an Zesummenaarbecht mat der Natur- a Bëschverwaltung

D'Veranstaltung gëtt no den ëmweltfrëndlechen, ekologeschen an nohaltege Krittäre vum Projet „Green Events" organiséiert. Eewee-Objete sinn aus deem Grond net erlaabt.
Weider Informatiounen op **greenevents.lu**

---

**Navette gratuite** à partir de 10h15 sur le parking du hall sportif et à l'arrêt « Kiercheplaz » à Bettembourg.
Toutes les 15 minutes. Les horaires exacts seront affichés aux arrêts.
**Informations :** mobiliteit.lu • velok.lu • bettembourg.lu

**Restauration sur place.**
Grillades et alternatives végétariennes et véganes.

Organisation : Commune de Bettembourg en coopération avec l'Administration de la nature et des forêts.

La manifestation est organisée suivant les critères écoresponsables, écologiques et durables du projet « Green Events ». Les objets à utilisation unique sont par conséquent interdits.
Informations sur **greenevents.lu**

obeler fenneng:beetebuerg: huncherreng näerzeng eis gemeng

KlimaPakt

NaturPakt

HËLLEF fir de gudden Zweck

*Dans le cadre de cet événement public, la commune de Bettembourg pourrait réaliser des photos/vidéos et les publier dans un but de promotion de son image et de ses activités. En participant à cet événement, j'autorise la commune à publier les photos sur lesquelles je serai identifié(e), sur des supports informatiques et papier. De plus amples informations peuvent être trouvées dans la déclaration sur la protection des données privées (https://bettembourg.lu/politique-de-confidentialite). Personne de contact : dpo@bettembourg.lu*

**BEI EIS ZU BEETEBUERG.**

FR

# UNE JOURNÉE EN FORÊT

## LE SAMEDI 17 MAI 2025 DE 10H30 À 16H30

**Lieu de rencontre : au bord de l'étang « Ditchesweier » dans la forêt de Bettembourg.**

### Au programme figurent les activités suivantes (principalement en langue luxembourgeoise) :

#### « De Grénge Mann »

- **à 11h00 et à 13h30**
- pour familles, max. **25 personnes** par groupe
- inscription obligatoire à ecologie@bettembourg.lu ou par téléphone au 518080-2848

#### Devenir forestier le temps d'une journée

Tu as toujours voulu savoir ce que font le préposé et les ouvriers forestiers dans la forêt ? Alors tu es le/la bienvenu(e) ! Tu pourras découvrir de manière interactive les différentes fonctions de la forêt ainsi que les principes d'une gestion durable faisant face au changement climatique.

- **de 14h00 à 14h30**
- pour familles, max. **20 personnes**, sans inscription

#### Radeau en bois

Ensemble, embarquons sur le radeau en bois pour traverser l'étang en toute sécurité.

- **de 10h30 à 16h30**
- pour familles, en petits groupes, sans inscription

#### Baume à lèvres

Tu veux fabriquer ton propre baume à lèvres ? Participe à cet atelier et crée ta propre recette.

- **de 12h00 à 15h30**
- pour enfants, sans inscription

#### Abattage d'arbres et débardage par cheval

Viens découvrir comment le bois destiné à la fabrication de meubles, de portes ou d'autres constructions est extrait de la forêt à l'aide de chevaux.

- **à 11h00, 13h30 et 15h00**

### Popcorn et pain au bâton
Envie d'une petite gourmandise ? Fais ton propre popcorn ou pain au bâton au-dessus du feu !

- **de 10h30 à 16h30**
- pour enfants, sans inscription

### C'est un mystère !
Damien le blaireau raconte une histoire ! Sois attentif afin de résoudre l'énigme.

- **de 14h00 à 15h00**
- pour familles, max. **10 personnes**
- inscription obligatoire à ecologie@bettembourg.lu ou par téléphone au 518080-2848

### Parcours de découverte
Pars à l'aventure sur notre parcours de découverte à travers la forêt ! As-tu l'agilité et la souplesse nécessaires pour relever le défi ? Si oui, à toi les ponts de singe, les toiles d'araignées et bien d'autres obstacles !

- **de 10h30 à 16h00**
- pour enfants **à partir de 6 ans**, sans inscription

### Monkey Tree
Tu aimes grimper en pleine nature et tu as le courage de te hisser en haut d'un grand arbre ? Alors le Monkey Tree est l'occasion idéale pour faire preuve de ton courage !

- **de 11h00 à 16h30**
- pour enfants **à partir de 5 ans**, sécurisation individuelle

### Colliers naturels et atelier de sculpture
Fais valoir tes compétences artisanales en produisant un collier de tigre à dents de sabre avec des matériaux naturels.

- **de 11h00 à 12h00 et de 15h00 à 16h00**
- pour enfants à partir de 8 ans, max. **12 enfants** par atelier
- inscription obligatoire à ecologie@bettembourg.lu ou par téléphone au 518080-2848

### Vente aux enchères de bois
Tu es intéressé à du bois de chauffage pour l'hiver prochain ? Alors tu es invité à notre stand où 6 cordes seront vendues aux enchères selon une tradition ancienne.

- **de 11h30 à 12h00**

### Punch de mai à base d'aspérule odorante et jeu de mémoire
par natur&ëmwelt, section Bettembourg-Mondercange-Roeserbann